

ELEKTRISKE FORBINDELSER



- Sluk for elektriciteten ved sikringsdåsen inden enhver forbindelse laves. Al ledningsføring skal være i overensstemmelse med lokale standarder.
- Yderspænding - tilslut netledningen til yderspændingen angivet på motoren og navnepladen. Netledningen skal forbindes til en konstant strømkilde (ikke en blæser eller anden mekanisme, der kører intermitterende). Hvis netledningen ikke har en stikprop, skal ledninger trækkes i på følgende måde: Grøn (eller grøn/gul) - jordforbindelse, sort (eller brun) - (yder)spænding. Hvid (eller blå) - neutral.
- Sikkerhedsafbryder - Sikkerheds overløbsafbryderen skal forbindes til en klasse II lav spændingskreds. For at kontrollere et termostatisk kredsløb skal COM og NO forbindelserne fra sikkerhedskontakten serieforbindes med lavvolttermostaten kredsløb for at slukke for varme- eller luftkonditioneringsystemet. COM og NC kontakterne kan bruges til at aktivere et lavvolts alarmkredsløb (forbundet i serie), hvis varme- eller afkølingsystemet ikke kan afbrydes. Sikkerhedskontakten er fra fabrikken forsynet med ledere, der er forbundet med COM og NO kontaktpolerne. Typisk sammenkobling af "NC" (normalt lukket) kredsløbet vil være (Se figur 2 og 3).
- Hvis et stikprop med sikring anvendes til 230 volt enheder, anbefales en 1,0 ampere sikring.

RØRLEDNING

- Løb fleksible slanger eller rør fra fordampningsapparatet til 1 af de 3 pumpeindløb. Sikre for at indløbsrøret skråner nedad for at tillade tyngde strømmen (Se figur 4). For indløbslanger fra 1 til 3 inches ind i tanken for at sikre at den ikke forhindrer korrekt svømmerfunktion. Vær sikker på at indløbslangeren er skåret af på skrå, hvor den føres ind i tanken.
- Udløbslangeren skal være fleksibel og fastgjort med en slangebinding (følger ikke med) eller rør. (Max. 3/8 inch diameter for at forhindre for stort tilbageløb). Fra fordampningsapparatet skal udløbsrøret strækkes lige opad, og så højt op som nødvendigt. Stræk dog ikke dette rør ovenpå hovedet/"GPH" af den bestemte model, der installeres. Fra dette højdepunkt skal

udløbsrøret skrånere lidt nedad til et punkt ovenpå udløbsområdet; siden nedad og ræk slangen ned til et punkt under eller cirka på højde med bunden af fordampningsapparatet. Dette vil give en hævet effekt, som vil forbedre fordampningsapparatets effektivitet og i de fleste tilfælde eliminere behov for en klapventil. Hvis det ikke er muligt at få udløbsrøret til at skrånere nedad, skal der laves en omvendt vandlås lige ovenpå pumpen ved det højeste punkt.

BETJENINGS VEJLEDNINGER



FORVIS DEM OM AT ELEMENTET ER FRAKOBLET STROMKILDEN FOR KOMPONENTERNE TAGES AF SKAL HAVE EFTERSYN, ELLER REPARERES.

- Sikre for, at alle flydere bevæger sig frit. Rengør efter behov.
- Rengør tanken med varmt vand og mild sæbe.
- Check indløbs- og udløbsrør. Rengør efter behov. Sikre for, at der ikke er kinker i røret, der kan forhindre gennemstrømningen.

AFPRØVNING

- Tænd for strømmen.
- Fjern motor/tank-dæksel monteringen og hold vandret.
- Prøv motorens kontakt ved at løfte motorens skifter flyderen med fingeren (Fig. 4). Motoren skulle tændes lige inden fjederringen på stammen kontakter stammeskinnen.
- Afprøv sikkerhedskontakten ved at løfte sikkerhedskontaktens flyder med en finger. Sikkerhedskontakten skulle aktiveres inden flyderen kontakter dækslet.
- Sæt motor/tank-dæksel monteringen på tanken. Denne pumpe er egnet til brug med gasfyrt kondensvand. Forsigtighed må udvises for at sikre at kondensvandets surhed ikke stiger til en gennemsnitlig pH værdi af 3,4 eller derunder (for at forhindre lokaliseret syrelomme, der fungerer som et batteri, der forårsager grubedannelse) ved rutinemæssig rengøring eller skylning af tanken med frisk vand.

Little GIANT Pump Company

Little Giant Pump Company
P. O. Box 12010
Oklahoma City, OK 73157-2010
405.947.2511 • Fax: 405.947.8720

SERIE VCMA-10/15/20

Elektronische Kondensateinheit
Dispositivo Elettronico da Condensa
Elektronische Condensor
Elektronisk Kondensatenhed

EINFÜHRUN

Ihre Kondensatpumpe von Little Giant ist als eine automatische Kondensatentfernungspumpe konstruiert, die von der Verdampferschlinge einer Klimaanlage abtropfendes Wasser entfernt. Die Pumpe wird von einem Schwimmer-/Schaltermechanismus gesteuert, der die Pumpe einschaltet, wenn sich ca. 5,7 cm Wasser im Tank ansammeln, und der sie wieder automatisch ausschaltet, wenn das Wasser im Tank bis auf ca. 3,2 cm abgelassen wurde.

Ausfertigung und Materialien des von Ihnen gekauften Little Giant Geräts sind von höchster Qualität. Es wurde mit dem Ziel einer langen und störungsfreien Lebensdauer gebaut.

Die Little Giant Pumpen werden sorgfältig verpackt, inspiziert und geprüft, um ihre sichere Betriebsweise und Zustellung zu gewährleisten. Bei Empfang Ihrer Pumpe ist diese sorgfältig daraufhin zu untersuchen, ob beim Transport irgendwelche Bauteile gebrochen oder beschädigt wurden. Sind Beschädigungen aufgetreten, sind diese schriftlich festzuhalten und der Firma, von der die Pumpe gekauft wurde, mitzuteilen. Dort wird man Ihnen bei Bedarf mit der Reparatur oder dem Ersatz der Pumpe behilflich sein.

LESEN SIE VOR JEDEM VERSUCH, DIE LITTLE GIANT PUMPE ZU INSTALLIEREN, ZU BETREIBEN ODER ZU WARTEN, DIESE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCH. MACHEN SIE SICH MIT DER RICHTIGEN VERWENDUNG DER PUMPE, IHREN GRENZEN UND POTENTIALEN GEFAHREN VERTRAUT. SCHÜTZEN SIE SICH SELBST UND ANDERE PERSONEN, INDEM SIE ALLE SICHERHEITSSINFORMATIONEN BEACHTEN. EIN NICHTBEACHTEN DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU KÖRPERVERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN. HEBEN SIE DIESE ANLEITUNGEN FÜR KÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF. INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE NUR DURCH QUALIFIZIERTEN FACHMANN AUSFÜHREN LASSEN.



NICHT ZUM PUMPEN BRENNBARER ODER EXPLOSIVER FLÜSSIGKEITEN, Z.B. BENZIN, HEIZÖL, KEROSIN, USW. BENUTZEN. NICHT IN EINER EXPLOSIONSGEFÄHRDUNGS- UMGEBUNG BENUTZEN. DIE PUMPE IST MIT FLÜSSIGKEITEN ZU BENUTZEN, DIE MIT DEN MATERIALIEN DER PUMPENBAUTEILE KOMPATIBEL SIND.

NICHT MIT NASSEN HÄNDEN ODER AUF EINER NASSEN ODER FEUCHTEN UNTERLAGE ODER IM WASSER STEHEND AN DER PUMPE ARBEITEN.

DIESE PUMPE WIRD MIT EINEM ERDUNGSLEITER UND/ODER ERDUNGSSTECKER GELIEFERT. UM DAS RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU REDUZIEREN, IST SICHERZUSTELLEN, DASS DIESER AN EINE ORDNUNGSGEMÄSS GEERDETE ERDUNGSSTECKDOSE ANGESCHLOSSEN WIRD.

BEI ALLEN INSTALLATIONEN, BEI DENEN STROMAUSFÄLLE, BLOCKIERTE AUSFLUSSLEITUNGEN ODER ANDERE UMSTÄNDE ZU EINER FUNKTIONSUNFÄHIGEN ODER LECKEN PUMPE UND DAMIT ZU SACHSCHÄDEN UND/ODER VERLETZUNGEN FÜHREN KÖNNTEN, SIND EIN ODER MEHRERE RESERVESYSTEME UND/ODER EINE ALARMPORRICHTUNG ZU VERWENDEN.

PUMPE UND ROHRLEITUNGEN BEIM ZUSAMMENBAU UND NACH DER INSTALLATION ABSTÜTZEN. ANDERNFALLS KÖNNTEN ROHRBRÜCHE, PUMPENAUFSÄLLE, EIN VERSAGEN DES MOTORLAGERS, USW. VERURSACHT WERDEN.)

INSTALLATION

- Die Pumpe vorsichtig auspacken. Die Kartonverpackung von den Luftschlitzen in der Motorabdeckung entfernen. Die Verpackung vorsichtig von der Pumpe wegschieben. Die Verpackung wird dazu verwendet, Schalterbewegungen beim Transport zu verhindern.
- Pumpenmontage: Der Tank ist mit zwei Schlitzen versehen, mit deren Hilfe das Gerät montiert wird. Diese Schlitze befinden sich am Ende der Tankabdeckung (siehe Abb. 2). Das Gerät sollte entweder an der Seite der Klimaanlage oder an einer nahen Wand montiert werden. Die Pumpe muß sich in ebener Lage befinden, und der Einlaß muß unterhalb der Ablaufpule liegen. Leitungsmaterialien aus Metall sind mit dem Plastik-Pumpengehäuse nicht kompatibel.
- Die Pumpe nicht so installieren, daß sie bespritzt oder besprüht werden kann.
- Diese Pumpe ist nicht für die Verwendung innerhalb von Überdruck-Klimaanlagen geeignet.

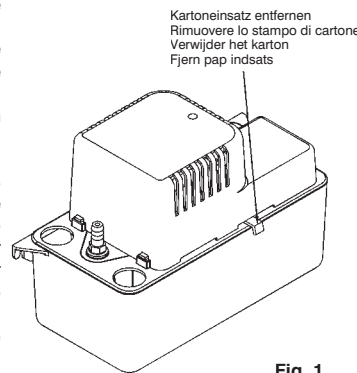


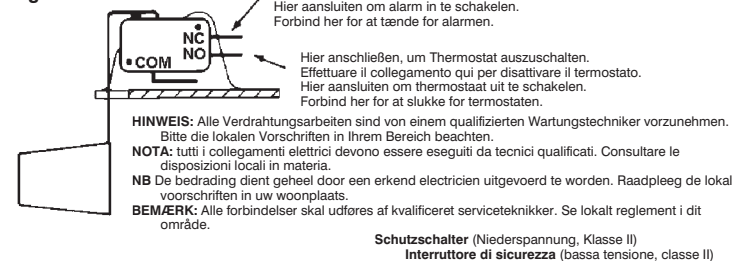
Fig. 1

ELEKTROANSCHLÜSSE



- Bevor irgendwelche Anschlüsse vorgenommen werden, ist der Strom am Sicherungskasten auszuschalten. Alle Elektroanschlüsse müssen den Vorschriften am Installationsort entsprechen.
- Netzspannung - Netzkabel an die auf Motor und Typenschild angegebene Netzspannung anschließen. Das Netzkabel muß an eine Dauerstromquelle angeschlossen werden (nicht an einen Ventilator oder ein anderes Gerät, das mit Unterbrechungen läuft). Ist das Netzkabel nicht mit einem Stecker versehen, ist die Verdrahtung wie folgt vorzunehmen: Grün (oder grün/gelb) - Massedraht. Schwarz (oder braun) - Leitungsdraht. Weiß (oder blau) - Neutralleiter.

Fig. 2



- Schutzschalter - Der Überlauf-Schutzschalter ist an einen Niederspannungsstromkreis der Klasse II anzuschließen. Um die Wärmeregler-Schaltung zu steuern, müssen die COM und NO Anschlüsse des Schutzschalters in Reihe mit der Niederspannung-Wärmeregler-Schaltung geschaltet werden, wodurch die Heizung/Klimaanlage ausgeschaltet werden kann. Die COM und NO Kontakte können auch dazu dienen, eine (in Reihe geschaltete) Niederspannungs-Alarmschaltung auszulösen, wenn sich die Heizung/Klimaanlage nicht unterbrechen lässt. Bei Lieferung ab Werk ist der Schutzschalter an die COM und NO Schalterklammern angeschlossen. Kontaktstromkreise werden typischerweise wie folgt geschaltet (siehe Abb. 2 und 3).
- Bei Verwendung eines Schutzsteckers bei 230 Volt Geräten wird eine 1,0 A Sicherung empfohlen.

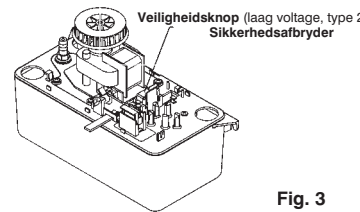


Fig. 3

ROHRVERLEGUNG

- Biigsame Schlauch- oder Rohrleitungen vom Verdampferablaß zum (1 von das 3) Pumpeneinlaß verlegen. Sicherstellen, daß das Einlaßrohr nach unten abfällt und ein Abfließen durch Schwerkraft ermöglicht (siehe Abb. 4). Ziehen Sie das Einlaßrohr etwa 2-7 cm in den Tank hinein, so daß es auf keinen Fall den Schwimmermechanismus behindern kann. Das Einlaßrohr muß an der Stelle, an der es in den Tank eintritt, schräg durchgeschnitten sein.
- Der Abfluß sollte aus flexiblem Schlauchmaterial bestehen, das mit einer Schlauchschelle fixiert wird (nicht mitgeliefert), oder aus einem Rohr (Innendurchmesser höchstens 0,9 cm, um Rückfluß ins Gerät zu verhindern). Das Ausflußrohr von der Kondensateinheit so hoch wie nötig direkt nach oben führen. Diese Leitung nicht über den Pumpenkopf des jeweils zu installierenden Modells hinaus verlegen. Von diesem höchsten Punkt aus die Ausflußleitung schräg nach unten abfallen lassen, bis zu einem Punkt oberhalb des Ablaufbereichs; die Leitung dann gerade nach unten bis zu einem Punkt unterhalb oder ungefähr auf gleicher Höhe mit der Unterseite der Kondensateinheit führen. Dies bewirkt einen Saugbeeindruck, der die Wirksamkeit der Kondensateinheit verbessert und in den meisten Fällen ein Rückströmventil überflüssig macht. Falls die Ausflußleitung nicht schräg nach unten gezogen werden kann, ist direkt über der Pumpe an deren höchstem Punkt ein Wasserverschluß in Form eines umgekehrten "U" herzustellen.

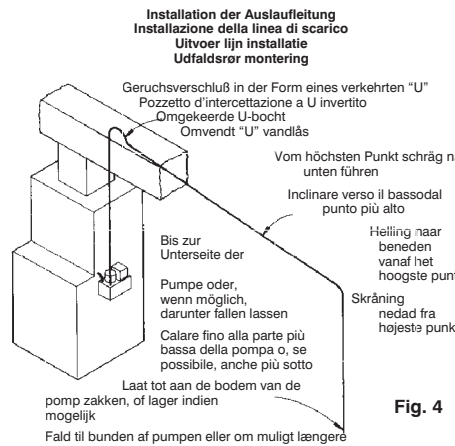


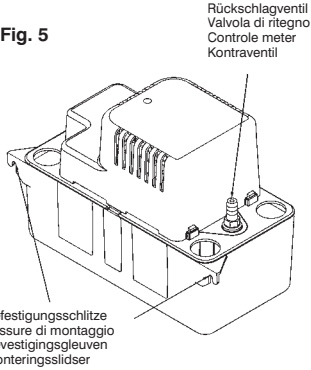
Fig. 4

Item No.	Part No.	Description	554481 VCMA-10S	554401 VCMA-15UL	554405 VCMA-15ULS	554415 VCMA-15ULST	554411 VCMA-15ULT	554450 VCMA-20	554421 VCMA-20UL	554451 VCMA-20UL	554425 VCMA-20ULS	554455 VCMA-20ULS	554435 VCMA-20ULST	554461 VCMA-20ULST	554431 VCMA-20ULT	554471 VCMA-20S	554472 VCMA-20ST	554473 VCMA-20S	
1	154401	Tank, Schwarz • Serbatoio, Nero • Tank, Zwart • Tanken, Sort (ABS)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
2	154411	Tankabdeckung • Involucro del Serbatoio • Tankbedekking • Tankdækslet (ABS)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
3	154491	Konstruktion Ausströmteil/Motor • Assembla Coclea/Motore • Montage Voluut/Motor • Monterig Kegle/Motor, (115V, 60Hz)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
3	154492	Konstruktion Ausströmteil/Motor • Assembla Coclea/Motore • Montage Voluut/Motor • Monterig Kegle/Motor, (115V, 60Hz)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
3	154493	Konstruktion Ausströmteil/Motor • Assembla Coclea/Motore • Montage Voluut/Motor • Monterig Kegle/Motor, (230V, 50/60Hz)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
4	154421	Gehäuse, Motor, Natürlich • Alloggiamento del motore, Naturale • Behuizing, Motor, Aarding • Motorhousing, Naturlig (ABS)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
5	154715	Rückschlagventil • Valvola di Ritegno • Controle Meter • Kontraventil	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
6	154452	Schwimmerarm • Galleggianti • Vlotterarm • Svømmerarm	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
7	154471	Schalterhalterung, Natürlich • Supporto Interruttore, Naturale • Schakelaarhouder, Aarding • Kontaktholder, Naturlig (ABS)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
8	951604	Kabelbaum, 15 cm, mit Anschlußklammern • Gruppo cablaggi da 5 pollici (127 mm) con morsetti • Bedradingshuis, 6 inch met connectors • Ledningsnet montage, 6 inch med polklemmer (115V)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
8	951606	Kabelbaum, 15 cm, mit Anschlußklammern • Gruppo cablaggi da 5 pollici (127 mm) con morsetti • Bedradingshuis, 6 inch met connectors • Ledningsnet montage, 6 inch med polklemmer (230V)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
8	951089	Kabelbaum, mit Anschlußklammern • Gruppo cablaggi da con morsetti • Bedradingshuis, met connectors • Ledningsnet montage, med polklemmer (230V 6, H05VVF)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
8	951088	Kabelbaum, mit Anschlußklammern • Gruppo cablaggi da con morsetti • Bedradingshuis, met connectors • Ledningsnet montage, med polklemmer (230V 3m H05VVF)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
9	902414	Getippt Schraube • Tap Vite • Aansteekt schroef • Tappe skruen (8-18 x 5/8)	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
10	950337	Switch • Schalter • Interruttore • Schakelaar • Afbryder	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
11	929602	Ableiten gestopft, Rot • Scolo tappo, Rossa • Afvoer plug, Rod • Aflob pløkke, Rød	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
12	154455	Schwimmer-Gelenkzapfen • Perno Galleggianti Girevole • Vlotter Ankerpen • Svømmerdrejningstap	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
13	951941	Führe Draht Assembly • Conduttore Wire Assembla • Geleid Wire Assemblage • Ført Tråde Forsamling	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
14	154465	Schutzschalter-Baugruppe • Complesso Interruttore di Sicurezza • Veiligheidsschakeling • Sikkerhedskontakt Montage	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
15	944302	Schlauch, nicht gewiesen • Tubazione, non indica • Leiding, niet getoond • Slangen ikke vise (0,95cm I.D. x 1,27cm O.D. x 6,1m)	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

WARTUNGSHINWEISE



Fig. 5

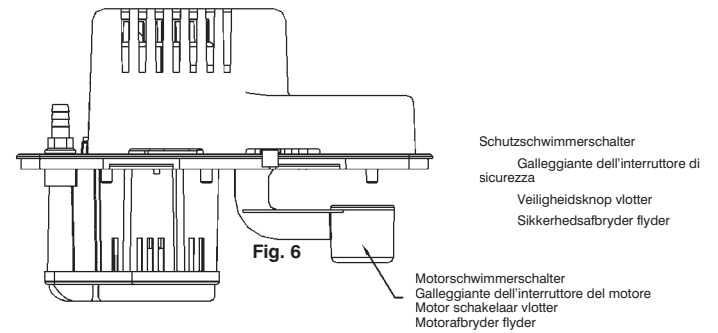


VOR DEM VERSUCH, EINZELNE BESTANDTEILE DER PUMPE ZU WARTEN ODER SU ENTFERNEN, SICHERSTELLEN, DASS DAS GERÄT NICHT AM STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST.

1. Sicherstellen, daß die Schwimmkörper sich frei bewegen. Bei Bedarf reinigen.
2. Den Tank mit warmem wasser und milder seife reinigen.
3. Die Einlaß- und Ausflußrohre überprüfen. Bei Bedarf reinigen. Sicherstellen, daß die Leitung keine den Durchfluß behindernden Knicke enthält.

PRÜFVERFAHREN

1. Den Strom einschalten.
2. Die Motor/Tankabdeckungseinheit entfernen und gerade halten.
3. Den Motorschalter durch Anheben des Motorschalterschwimmers mit einem Finger (siehe Diagramm) überprüfen. Der Motor muß sich einschalten, kurz bevor der Sicherungsring am Bügel die Bügelführung berührt.
4. Den Schutzschalter durch Anheben des Schutzschalterschwimmers mit einem Finger überprüfen. Der Schutzschalter muß sich einschalten, bevor der Schwimmer die Abdeckung berührt.
5. Die Motor/Tankabdeckungseinheit wieder auf den Tank aufsetzen.



Diese Pumpe eignet sich für Gasofen-Kondensatanwendungen. Durch ein routinemäßiges Reinigen oder Spülen des Tanks mit frischem Wasser ist sicherzustellen, daß die Azidität des Kondensats nicht über den Normal-pH-Wert von 3,4 ansteigt (dadurch werden örtliche Säuresaschen verhindert, die wie eine Batterie wirken und Narbenbildungen verursachen).

INTRODUZIONE

La pompa da condense Little Giant è stata creata per la rimozione automatica dell'acqua che gocciola dalla serpentina di evaporazione dei condensatori d'aria. Essa è controllata da un interruttore a galleggiante, che avvia la pompa quando nel serbatoio si raccoglie circa 5,7 cm d'acqua e la spegne quando l'acqua scende a circa 3,2 cm.

L'apparecchio Little Giant acquistato è caratterizzato da materiali e lavorazione di primissima qualità. È stato progettato per un funzionamento di lunga durata e senza problemi.

Le pompe Little Giant vengono accuratamente imballate, ispezionate e collaudate, per garantire un funzionamento corretto e sicuro. Quando si riceve la pompa, occorre esaminarla con attenzione per accertarsi che non vi siano parti rotte o danneggiate durante il trasporto. Se si riscontrano dei danni, registrarne le caratteristiche ed informare la ditta presso la quale la pompa è stata acquistata. Se necessario, essa provvederà alla sostituzione o alla riparazione.)

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI PROVARE AD INSTALLARE, A METTERE IN FUNZIONE O A MANTENERE/RIPARARE LA POMPA LITTLE GIANT. DELLA POMPA OCCORRE CONOSCERE IMPIEGO, LIMITI E POSSIBILI RISCHI. PER PROTEGGERE SE' STESSO E GLI ALTRI, L'UTENTE DEVE SEGUIRE TUTTE LE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA. L'INOSSERVANZA DELLE POTREBBE AVERE CONSEGUENZE COME LESIONI PERSONALI E/O DANNI MATERIALI! CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER CONSULTARLE IN CASO DI NECESSITÀ. SI RACCOMANDA DI FAR ESEGUIRE L'INSTALLAZIONE ED I COLLEGAMENTI DA PERSONALE QUALIFICATO.

ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA



PER IL POMPAGGIO NON UTILIZZARE LIQUIDI INFIAMMABILI O ESPLOSIVI, COME BENZINA, OLIO COMBUSTIBILE, KEROSENE, ECC. NON USARE LA POMPA IN AMBIENTI CON ATMOSFERE ESPLOSIVE. LA POMPA DEV'ESSERE IMPIEGATA CON LIQUIDI COMPATIBILI CON I MATERIALI DI CUI È FATTA.

NON MANOVRARE LA POMPA CON LE MANI BAGNATE O CON I PIEDI SU UNA SUPERFICIE BAGNATA O UMIDA, OPPURE NELL'ACQUA.

QUESTA POMPA VIENE FORNITA CON UN CONDUTTORE A TERRA E/O SPINA CON MESSA A TERRA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, ASSICURARSI CHE LA POMPA SIA COLLEGATA SOLTANTO AD UNA PRESA CON MESSA A TERRA CORRETTAMENTE FUNZIONANTE.

NELLE INSTALLAZIONI DOVE POTREBBERO VERIFICARSI DANNI MATERIALI O LESIONI PERSONALI, A CAUSA DI UNA POMPA INATTIVA O PER PERDITE DA INTERRUZIONE DI CORRENTE, BLOCCO DELLA LINEA DI SCARICO O ALTRI MOTIVI, È CONSIGLIABILE USARE UNO O PIÙ SISTEMI DI RISERVA E/O DI ALLARME.

TENERE SALDAMENTE LA POMPA ED I TUBI IN FASE DI MONTAGGIO E DI INSTALLAZIONE, ALTRIMENTI I TUBI POTREBBERO ROMPERSI, LA POMPA POTREBBE GUASTARSI, SI POTREBBE REGISTRARE IL MANCATO FUNZIONAMENTO DEI CUSCINETTI DEL MOTORE, ECC.

INSTALLAZIONE

1. Disimballare con cura la pompa. Rimuovere il cartone dalle fessure dell'aria sull'involucro del motore. Allontanare l'imballaggio dalla pompa, facendolo scorrere con attenzione. L'imballaggio serve ad evitare lo spostamento dell'interruttore durante il trasporto.
2. Montaggio della pompa: il serbatoio è dotato di due fessure per il montaggio dell'unità. Le fessure si trovano all'estremità del serbatoio (vedere Figura 5). L'unità dovrebbe essere montata a fianco del condizionatore dell'aria o su una parete vicina. La pompa dev'essere perfettamente orizzontale e l'ingresso deve trovarsi sotto lo scarico della serpentina. I raccordi non sono compatibili con l'involucro in plastica della pompa.
3. La pompa dovrà essere installata in modo da evitare schizzi o spruzzi.
4. La pompa non è stata concepita per l'uso all'interno di un pieno d'aria.

ALLACCIAMENTI ELETTRICI



1. Interrompere l'alimentazione elettrica dalla scatola delle valvole prima di effettuare un allacciamento. I cavi devono essere conformi alle specifiche delle norme locali.
2. **Tensione della linea:** collegare il cavo elettrico alla linea secondo la tensione specificata sul motore e sulla targhetta del prodotto. Il cavo elettrico dev'essere collegato ad una fonte di alimentazione costante (non ad un ventilatore o ad altri dispositivi che funzionano ad intermittenza). Se il cavo elettrico non ha una spina, eseguire l'allacciamento come segue: verde (o verde/giallo)-terra, nero (o marrone)-linea. Bianco (o blu)-neutro.
3. **Interruttore di sicurezza:** l'interruttore per prevenire il traboccamento, dovrebbe essere collegato ad un circuito a bassa tensione di classe II. Per controllare il circuito termostatico, i contatti COM e NO dall'interruttore di sicurezza devono essere collegati in serie con il circuito termostatico stesso a bassa tensione per spegnere il sistema di riscaldamento/aria condizionata. È possibile usare i contatti COM e NO dell'interruttore per attuare un circuito di allarme a bassa tensione (collegato in serie) nel caso in cui non fosse possibile interrompere il sistema di riscaldamento/raffreddamento. L'interruttore di sicurezza ha già di fabbrica i conduttori collegati ai terminali COM e NO dell'interruttore. Un normale allacciamento di circuiti "NC" ("a contatto normalmente chiuso") sarebbe del tipo seguente (vedere Figura 2 e 3).
4. Per le unità da 230 V dotate di spina con fusibile, si raccomanda un fusibile da 1 A.

LE TUBAZIONI

1. Sistemare un tubo flessibile fra lo scarico dell'evaporatore e (1 di gli 3) l'ingresso della pompa. Assicurarsi che il tubo all'ingresso della pompa sia inclinato verso il basso, per consentire il flusso a caduta. Inserire la tubazione di entrata di circa 25 - 75 mm all'interno del serbatoio in modo da evitare interferenze con il movimento del galleggiante. Ricordarsi di verificare che il tubo di entrata sia tagliato ad angolo all'estremità di entrata nel serbatoio.
2. Si raccomanda di utilizzare un impianto di tubi flessibili come condotta di uscita. Essi devono essere serrati con delle apposite fascette (non fornite) o con altro tubo dal diametro interno massimo di 3/8 di pollice (10 mm) per evitare riflussi all'interno dell'unità. Dalla condensa far correre il tubo di scarico diretto verso l'alto per quanto è necessario. Non allungare questa linea sopra la prevalenza/GPH del modello da installare. Da quest'altezza inclinare la linea di scarico leggermente verso il basso, verso un punto al di sopra dell'area di scarico; quindi girarla verso il basso ed arrivare fino ad un punto che si trovi al di sotto o all'incirca allo stesso livello del fondo della condensa. Con quest'accorgimento si otterrà un effetto a sifone, che aumenterà l'efficienza della condensa e, nella maggior parte dei casi, eliminerà l'esigenza di una valvola di controllo. Se non è possibile inclinare verso il basso la linea di scarico, formare un sifone intercettatore direttamente sopra la pompa, nel punto più alto.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE



PRIMA DI CERCARE DI ENSEGUIRE LA MANUTENZIONE O DI RIMUOVERE COMPONENTI, ASSICURARSI CHE LA POMPA NON SIA COLLEGATA AD UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE DI CORRENTE.

1. Assicurarsi che il movimento dei galleggianti non sia ostacolato. Pulire, se necessario.
2. Pulire il serbatoio con acqua calda e detergente non forte.
3. Controllare i tubi d'ingresso e d'uscita. Pulire, se necessario. Assicurarsi che nella linea non vi siano attorcigliamenti che potrebbero ostacolare il flusso.

COLLAUDO

1. Accendere l'apparecchio.
2. Rimuovere il gruppo dell'involucro motore/serbatoio e mantenere il livello.
3. Provare l'interruttore del motore sollevando con le dita il relativo galleggiante (Fig. 4). Il motore dovrebbe avviarsi appena prima che la graffa circolare sul retro tocchi la guida del retro stesso.
4. Verificare l'interruttore di sicurezza sollevando con le dita il galleggiante. Esso dovrebbe entrare in funzione prima che il galleggiante tocchi l'involucro.
5. Sostituire il gruppo dell'involucro motore/serbatoio sul serbatoio. Questa pompa è adatta per le condense di impianti a gas. Per evitare che l'acidità della condensa salga oltre la media di 3,4 pH (poiché i depositi di acido farebbero da batteria, provocando corrosioni), pulire o sciacquare regolarmente il serbatoio con acqua dolce.

INTRODUCTIE

Uw Little Giant-condensatiepomp is ontworpen als een automatische pomp voor het verwijderen van condenswater dat van de verdampingsspiraal van een airconditioning-apparaat afdruipt. De pomp wordt door een vlotter-/schakelmechanisme gecontroleerd dat de pomp aanzet als er zich ongeveer 5,7 cm water in de tank bevindt en automatisch afdraait als de tank leegloopt tot ongeveer 3,2 cm.

De Little Giant-pomp die u hebt gekocht is van de hoogste kwaliteit vakmanschap en materiaal vervaardigd. Het werd ontworpen om u lang en probleemloos van dienst te zijn.

De Little Giant-pompen zijn zorgvuldig ingepakt, geïnspecteerd en getest om een veilige werking en aflevering te verzekeren. Inspecteer uw pomp nauwkeurig als u het ontvangt, om te bepalen dat er geen gebroken of beschadigde onderdelen zijn, veroorzaakt door verscheping. Als er schade is, noteer dit en licht de zaak in waar u de pomp hebt gekocht. Zij zullen u behulpzaam zijn met vervanging of reparatie, indien vereist.

LEES DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG ALVORENS TE PROBEREN DE POMP TE INSTALLEREN, TE BEDIENEN OF DE LITTLE GIANT-POMP TE ONDERHOUDEN. WEET HOE DE POMP GEBRUIKT MOET WORDEN, KEN HAAR LIMieten EN POTENTIËLE GEVAREN. BESCHERM UZELF EN ANDEREN DOOR ALLE VEILIGHEIDSinFORMATIE OP TE VOLGEN. HET NIET NAKOMEN VAN DE INSTRUCTIES KAN TOT PERSOONLIJK LETSEL EN/OF EIGENDOMSSCHADE LEIDEN! BEWAAR DE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING.

INSTALLATIE EN AANSLUITING DIENEN TE WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKEND INSTALLATEUR.

VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN



NIET GEBRUIKEN OM BRANDBARE OF ONTPLOFBARE VLOEISTOFFEN ZOALS BENZINE, STOOKOLIE, PETROLEUM, ENZ. TE POMPEN. NIET GEBRUIKEN IN ONTPLOFBARE OMGEVINGEN. DE POMP MOET WORDEN GEBRUIKT VOOR VLOEISTOFFEN DIE COMPATIBEL ZIJN MET DE MATERIAALSONDERDELEN VAN DE POMP.

HANTEER DE POMP NIET MET NATTE HANDEN OF ALS U OP EEN NAT OF VOCHTIG OPPERVLAK OF IN WATER STAAT.

DEZE POMP IS VOORZIEN VAN EEN AARDINGSdraAD EN/OF EEN TYPE VERBINdingSSCHROEF VOOR AARDING. OM DE KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMINDEREN, VERZEKER U ERVAN DAT DE POMP MET EEN JUIST GEAARD TYPE WANDCONTACTDOOS MET AARDINGSCONTACT IS AANGESLOTEN.

EEN RESERVEStEEStEEM(SYSTEMEN) EN/OF ALARM MOET(EN) GEBRUIKT WORDEN BIJ ELKE INSTALLATIES WAAR EIGENDOMSSCHADE EN/OF PERSOONLIJK LETSEL HET GEVOLG KAN ZIJN VAN EEN NIET WERKENDE OF LEKKENDE POMP DOOR ELEKTRICITEITSSTORINGEN, AFVOERLEIDINGSBLOKKERINGEN, OF WELKE ANDERE REDEN DAN OOK.

ONDERStEUN DE POMP EN LEIDINGEN GEDURENDE HET IN ELKAAR ZETTEN EN NA DE INSTALLATIE. ALS DIT NIET GEDAAN WORDT, KAN DIT HET BREKEN VAN LEIDINGEN, FALEN VAN DE POMP EN MOTORLAGERS, ENZ. VEROORZAKEN.

INSTALLATIE

1. Haal de pomp voorzichtig uit de verpakking. Verwijder de kartonnen verpakking van de luchtgleuven van de motor-bedekking. Schuif de verpakking voorzichtig weg van de pomp. Deze verpakking wordt gebruikt om beweging van de schakelaar gedurende het verschepen te voorkomen.
2. **Montering van de pomp:** de tank heeft twee openingen voor het monteren van de pomp. De gleuven bevinden zich aan het einde van de tank (zie afbeelding 5). De pomp moet aan de kant van het airconditioning-apparaat of aan een nabije muur worden gemonteerd. De pomp moet waterpas zijn en de inlaat moet onder de spiraalafvoer liggen. Pijpleidingfittings zijn niet compatibel met de plastic pompbehuizing.
3. De pomp moet zodanig geïnstalleerd worden zodat hij niet wordt blootgesteld aan spatten of spuiten.
4. Deze pomp is niet geschikt voor gebruik in luchtkamers.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN



1. Zet de elektriciteit in de zekeringkast af alvorens aansluitingen te maken. Alle bedrading moet aan plaatselijke voorschriften voldoen.
2. Netspanning - sluit de elektrische kabel op een netspanning aan die op de motor en het naamplaatje gespecificeerd is. De kabel moet op een voortdurende stroombron aangesloten zijn (geen ventilator of ander apparaat dat af en toe aanstaat). Als de kabel geen stekker heeft, is de bedrading als volgt: groen (of groen/geel)-aarding. Zwart (of bruin)-net. Wit (of blauw)-nulleiding.
3. Veiligheidsschakelaar - de overstromingsveiligheids- schakelaar moet aan een klasse II laag voltagecircuit aangesloten zijn. Voor de regeling van een thermostatisch cicuit dienen de COM en NO aansluitpunten van de veiligheidsschakeling in serie te worden geschakeld met het laagspanningscircuit van de thermostaat om het verwarmings-/wisselstroom-systeem uit te schakelen. DeCOM en NO aansluitpunten kunnen worden gebruikt om een laagspannings-alarmercircuit (in serie geschakeld) te activeren, indien het verwarmings/koelsysteem niet kan worden uitgeschakeld. De veiligheidsschakeling wordt af fabriek geleverd met aansluitingen op de COM en NO aansluitpunten. Een typische verbinding van "NC" circuits is (zie afbeelding 2 en 3).
4. Als een smeltzekering op een eenheid van 230 V gebruikt wordt, wordt een 1,0 A zekering aanbevolen.

LEIDINGEN

1. Installeer flexibele slang of buis van de verdamper-afvoer naar de 1 whether 3 pompinlaat. Wees er zeker van dat de inlaatlleidingen naar beneden gericht zijn om toevoer door zwaartekracht mogelijk te maken. Laat de toevoerleiding 1 tot 3 inch in de tank uitsteken, zodat de leiding de vlotterwerking niet verstoort. Snij de toevoerleiding af op de plaats waar deze de tank binnenkomt (zie afbeelding 4).
2. De afvoerleiding dient te bestaan uit een met een leidingklem (niet meegeleverd)bevestigde flexibele slang of pijp (maximum diameter 3/8 inch om te

voorkomen dat te veel water terugstroomt in de eenheid). Breng de afvoerbuis van de condensator recht omhoog, zo hoog als nodig blijkt. Maak deze lijn niet hoger dan de kop/GPH van dit geïnstalleerde model. Vanuit dit hoge punt, buig de afvoer iets naar beneden tot aan een punt boven het afvoergebied; draai dan naar beneden en verleng tot aan een punt onder of ongeveer gelijk met de hoogte van de onderkant van de condensator. Dit creëert een heveleffect dat de efficiëntie van de condensator verbetert en maakt in de meeste gevallen het gebruik van een controleklep overbodig. Als het niet mogelijk is om de afvoerleiding naar beneden te leiden, maak dan een omgekeerde "U"-val op het hoogste punt direct boven de pomp.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES



VERZEKERT U ZICH ERVAN DAT DE POMP NIET MEER MET DE ELECTRICITEITSBRON VERBONDEN IS, VOORDAT U PROGEERT ENIG ONDERDEEL TE ONDERHOUSEN OF TE VERWIJDEREN!

1. Verzeker u ervan dat de vlotter zich vrij kan bewegen. Maak naar behoefte schoon.
2. Maak de tank met warm water en zachte zeep schoon.
3. Inspecteer de inlaat- en uitlaatbuizen. Maak naar behoefte schoon. Verzeker u ervan dat er geen kronkels in de lijn zitten die de stroom zouden kunnen belemmeren.

TESTEN

1. Zet de stroom aan.
2. Verwijder motor-/tankbedekkingassemblage en houd waterpas.
3. Test de motorschakelaar door de motorschakelaar/vlotter met de vinger (Fig. 4) op te tillen. De motor moet aanslaan net voor de "circlip" op de as in contact komt met de afgeleider.
4. Test de veiligheidsschakelaar door de veiligheidsschake- laarvlotter met de vinger op te tillen. De veiligheids-schakelaar moet aanslaan voor de vlotter in contact komt met de bedekking.
5. Plaats de motor-/tankbedekkingassemblage weer op de tank.

Deze pomp is geschikt voor condensatietoepassingen op gasverwarmingsketels. Voorzichtigheid is geboden om te verzekeren dat de zuurheid van het condenswater niet hoger komt dan onder het gemiddelde Ph van 3,4 door het regelmatig schoonmaken of uitspoelen van de tank met schoon water (om een plaatselijke zuurbel te voorkomen die als een batterij werkt en schadeputjes achterlaat).

INDLEDNING

Deres Little Giant kondensvandspumpe er konstrueret som en Pumpe der automatisk fjerner kondensvand, der drypper fra luftkonditioneringanlægs fordampningsløje. Pumpen kontrolleres af en flydekontakt mekanisme, der tænder for pumpen når ca. 5,7 cm. vand har samlet sig i tanken, og slukker automatisk når tanken er drænet til ca. 3,2 cm.

Den Little Giant enhed De har købt, er af det højeste kvalitet m.h.t. både udførelse og materialer. Den er konstrueret til at give Dem både langvarig og bekymringsfri tjeneste.

Little Giant pumpe er omhyggeligt pakket, inspiceret og afprøvet for at sikre sikker betjening og udbringelse. Når De modtager Deres Pumpe, bedes De undersøge den omhyggeligt for at sikre for, at ingen af delene er gået i stykker eller er blevet beskadiget under forsendelsen. Hvis der er voldt skade, bedes De notere det og underrette firmaet. De købte pumpen fra. De vil så hjælpe Dem med erstatning eller reparation, hvis nødvendigt.)

IÆS OMHYGDELIGT VEJLEDNINGER INDEN DE FORSØGER AT INSTALLERE, BRUGE, ELLER BETJENE LITTLE GIANT PUMPER. KEND PUMPENS ANVENDELSE, BEGRÆNSNINGER OG POTENTIELLE RISIKOER. BESKYT DEN SELV OG ANDRE VED AT FØLGE ALLE SIKKERHEDS OPLYSNINGER. UNDLADELSE AT RETTE SIG EFTER VEJLEDNINGER KAN RESULTERE I PERSONSKADE OB/ELLER MATERIEL SKADE. BEHOLD VEJLEDNINGER TIL FREMTIDIGT BRUG.

INSTALLERING OG FORBINDELSE SKAL FORETAGES AF EN KVALIFICERET PERSON.

SIKKERHEDS-RETNINGSLINIER



PUMPER MÅ IKKE BRUGES TIL AT PUMPE BRANDFARLIGE ELLER EKSPLOSIVE VÆSKER SÅSOM BENZIN, BRÆNDSELSOLIE, PETROLEUM O.S.V. MÅ IKKE BRUGES I EKSPLOSIVE ATMOSFÆRER. PUMPER SKAL BRUGES MED VÆSKER SOM ER FORLIGELIGE MED DE MATERIALER, PUMPENS DELENE ER LAVET AF. HÅNDRER IKKE PUMPER MED VÅDE HÆNDER ELLER MENS DE STÅR PÅ EN VÅD ELLER FUGTIG OVERFLADE, ELLER I VAND.

PUMPER ER FORSYNET MED EN JORDFORBINDESESLERER OB/ELLER STIKPROP MED JORD. SIKRE FOR AT DET ER FORBUNDET TIL EN FORSVARLIGT JORDFORBUNDET JORDAFLEDNINGS-TYPE STIKKONTAKT FOR AT REDUCERE CHANCEN FOR ELEKTRISK STØD.

I ENHVER INSTALLATION, HVOR STRØMSVIGT, TILSTOPNING AF UDLØBSRØR, ELLER ANDRE ÅRSAGER KAN GØRE PUMPER UFUNKTIONSDYGTIG OG DERMED FORÅRSAGE MATERIEL SKADE OG/ELLER PERSONSKADE, BØR ET RESERVE SYSTEM OB/ELLER EN ALARM INSTALLERES.

UNDERSTØT PUMPER OG RØRET UNDER MONTERING OG NÅR DE ER INSTALLERET. UNDLADELSE AT GØRE DETTE KAN RESULTERE I AT RØRENE SLÅS I STYKKER, PUMPER SVIGTER, MOTORLEJERNE SVIGTER, O.S.V.

INSTALLATION

1. Pak forsigtigt pumpen op. Fjern papemballage fra motordækslets luftspalter. Skub forsigtigt emballagen væk fra pumpen. Denne emballage sikrer, at kontakten ikke skifter stilling under forsendelse.
2. **Montering af pumpen:** Tanken har to spalter til montering af enheden. Spalterne sidder på enden af tanken (Se figur 5). Pumpen skal monteres enten på siden af luftkonditioneringsanlægget eller en nærtstående væg. Pumpen skal være vandret og indløbet skal placeres under kølespiralens dræn. Lednings tilbehør er ikke foreneligt med plast pumpehuset.
3. Pumpen må ikke monteres således at den er udsat for stænk og sprøjt.
4. Denne Pumpe er ikke beregnet til brug i et luftpulver.